



Traité Avot

Michna 17 - Chapitre 3

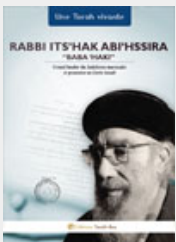
רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר, אִם אֵין תּוֹכָה, אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ.
 אִם אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ, אֵין תּוֹכָה.
 אִם אֵין חֲכָמָה, אֵין יִרְאָה.
 אִם אֵין יִרְאָה, אֵין חֲכָמָה.
 אִם אֵין בִּינָה, אֵין דַּעַת.
 אִם אֵין דַּעַת, אֵין בִּינָה.
 אִם אֵין קַמַח, אֵין תּוֹכָה.
 אִם אֵין תּוֹכָה, אֵין קַמַח.

הוא היה אומר, כל שחכמתו מרובה ממעשיו, למה הוא דומה,
 לאילן שענפיו מרבין ושרשיו מעטין, והרוח באה ועוקרתו
 והופכתו על פניו,

שנאמר (ירמיה, יז), והיה כערער בערבה ולא יראה כי יבוא טוב
 ושכן חררים במדבר ארץ מלחה ולא תשב.
 אבל כל שמעשיו מרבין מחכמתו, למה הוא דומה, לאילן
 שענפיו מעטין ושרשיו מרבין, שאפלו כל הרוחות שבעולם
 באות ונושבות בו אין מזיזין אותו ממקומו, שנאמר (שם),
 והיה כעץ שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו ולא יראה כי יבא
 חם, והיה עלהו רעבן, ובשנת בצרת לא ידאג, ולא ימיש מעשות
 פרי.

Rabbi El'azar, fils d'Azaria, disait : « Sans Tora, point de savoir-vivre ; sans savoir-vivre, point de Torah. Sans la sagesse, point de crainte ; sans la crainte, point de sagesse. Sans discernement, point de connaissance ; sans connaissance, point de discernement.

Sans farine, point de Torah ; sans Torah, point de farine. » Il disait aussi : « À quoi peut être comparé celui dont la sagesse excède les œuvres ? À un arbre aux branches abondantes mais qui a peu de racines ; survienne une tempête, elle le déracine et le renverse, ainsi qu'il est dit (Yirmeya 17,6) : « Il sera comme la bruyère dans une lande qui ne jouit point de l'arrivée du beau temps ; il habitera les lieux arides du désert, sur un terrain rocailleux et



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

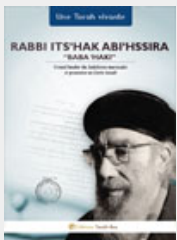
Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



inhospitalier. »

Mais celui dont les œuvres excède la sagesse ressemble à un arbre qui a peu de branches mais de nombreuses racines ; tous les vents du monde se déchaîneraient contre lui qu'ils ne parviendraient pas à le déraciner, ainsi qu'il est dit (Yirmeya 17,8) : « Il sera comme un arbre bien planté au bord de l'eau, qui étend ses racines jusqu'à la rivière ; lorsque les grandes chaleurs arriveront, il ne s'en apercevra même pas ; son feuillage sera toujours vert ; il ne redoutera point les années de sécheresse et ne cessera de produire des fruits. »



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions